

VENDOMATIC NAAIMACHINE

**MODEL WVN95
MODEL WVN96**

GEBRUIKSAANWIJZING

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Deze gebruiksaanwijzing is geschikt voor de modellen WVN95 en WVN96. De modellen zijn vrijwel identiek alleen het aantal mogelijkheden voor de verschillende steken is bij het ene model uitgebreider dan bij het andere.

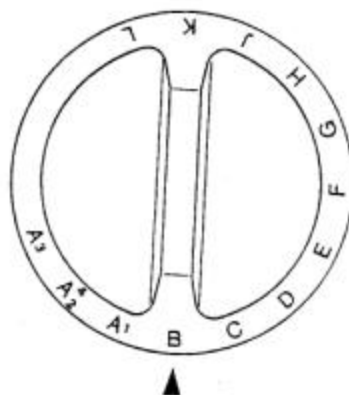
MODEL WVN95

3 knoopsgatsteken
Kleine steek
Middellange steek
Lange steek
4 zig-zag steken



MODEL WVN96

3 knoopsgatsteken
Kleine steek
Middellange steek
Lange steek
4 zig-zag steken
Blindsteek
Gestikte zig-zag



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411-KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

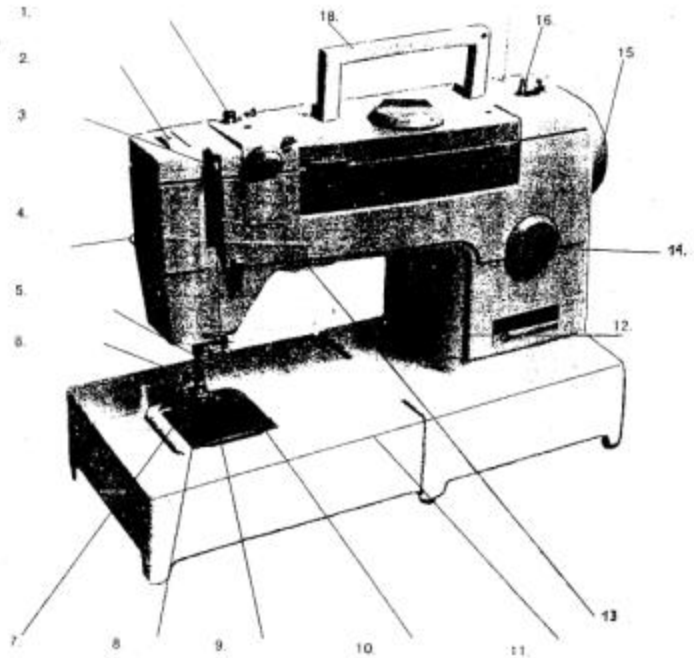
	Pagina
Beschrijving van de machine	3
Voornaamste bedieningselementen	5
Accessoires	8
Voorbereiding tot het naaien	12
Netaansluiting	12
Keuze van naald en garen	13
Spoelwinden, plaatsen van spoel en inrijgen van bovendraad	15
Recht stikken	20
Instellen van regelknoppen	21
Een naad naaien	24
Zig-zag stikken	28
Basissteken	31
Dubbelnaaldsstiksel	32
Vorbereiding	32
Inrijgen van de bovendraad	32
Knopen en knoopsgaten	33
Knopen aannaaien	33
Knoopsgaten naaien	34
Vakkundig naaien	37
Gebreide en stretch stoffen naaien	37
Wenken voor het naaien van speciale weefsels	41
Toepassing van accessoires	43
Ritssluiting inzetten met blindsteek	44
Blindsteek zomen	45
Siersteken naaien	46
Decoratief naaien	48
Naaien met vrije arm	49
Stoppen en verstellen	53
Onderhoud van Uw machine	56
Reiniging	56
Spoelhuls verwijderen, frontplaat wegnemen en gloeilamp vervangen	57
Wenken ter voorkoming van storingen	59

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onderdelen van Uw naaimachine

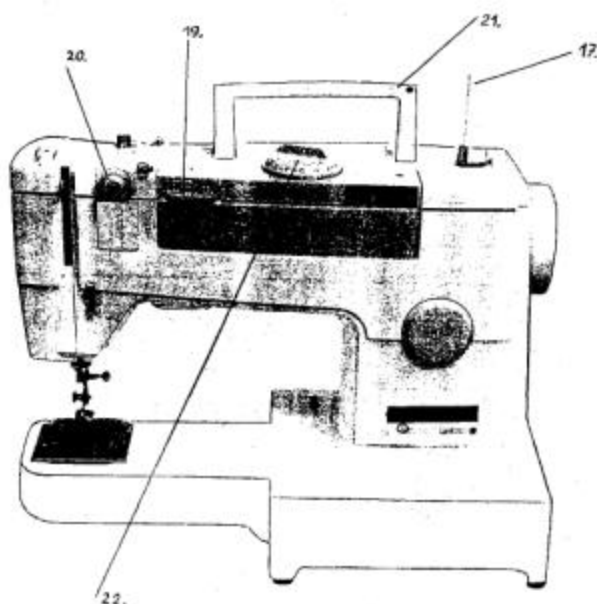
1. Spoelwinder-spanningsschijf
2. Drukregelaar
3. Draadaantrekhefboom
4. Persvoethefboom
5. Draadafsnijder
6. Naaldhouder
7. Persvoet
8. Steekplaat
9. Transporteur
10. Afdekplaat
11. Verlengtafel
12. Drukknop voor verlengtafel
13. Naailampje
14. Knop voor achteruitstikken
15. Handwiel
16. Spoelwinder
18. Handgreep

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



- 17. Garenkloshouder en sluitring
- 19. Spanningsregelaar
- 20. Bovendraadspanning
- 21. Gat voor garenkloshouder
- 22. Patroongroepregelaar

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Beschrijving van voornaamste onderdelen en hun functies

1. Spoelwinder-spanningsschijf regelt de draadspanning bij het spoelwinden.
2. Drukregelaar regelt de persvoetdruk op de stof. Er is een normale stand, alsmede de stand "extra-licht", "extra-zwaar" en "stoppen".
3. Draadaantrekhefboom trekt de bovendraad aan.
4. Persvoethefboom - aan achterkant van de machine - voor het omhoog en omlaag zetten van de persvoet. In de hoogste stand kan er ook dik stof onder gelegd worden.
5. Draadafsnijder is uit veiligheidsoverwegingen en voor het gemak in de naaldstang ingebouwd.
6. Naaldhouder, voor zowel enkele als dubbele naalden, is zodanig geconstrueerd dat het niet mogelijk is de naald er verkeerd in te zetten.
7. Persvoet drukt de stof tegen de transporteur en kan door klik-mechanisme snel verwisseld worden.
8. Steekplaat - verwisselen door middel van kantschuif heel eenvoudig. Gidslijnen links en rechts zijn een hulpmiddel om rechte stiksels te verkrijgen.
9. Transporteur beweegt de stof onder de persvoet.
10. Afdekplaat kan geopend worden om spoel te vervangen. Bovendien brengt deze de vergrendelknop die de steekplaat vasthoudt, omhoog en omlaag.
11. Verlengtafel maakt van Uw vrije-arm-machine een vlakplaatmachine.
12. Drukknop voor verlengtafel - hiermee kan de verlengtafel moeiteloos verwijderd worden.
13. Naailampje ter verlichting van het stof.
14. Knop voor achteruitnaaien.
15. Handwiel - Altijd naar U toe draaien om de naald en draadaantrekhefboom in onderste of bovenste stand te zetten.
16. Spoelwinder om snel en eenvoudig de spoelen te vullen.
17. Garenkloshouder en sluitring is geschikt voor verschillende maten klosjes.
18. Handgreep om de machine gemakkelijk te transporteren.

19. Spanningsregelaar voor het regelen van de bovendraadspanning. De getallen van 0 tot 9 maken het instellen van de gewenste draadspanning gemakkelijker.
20. Draadspanning brengt de ingestelde spanning op de bovendraad over.
21. Gat voor afneembare garenkloshouder.
22. Patroongroepregelaar voor de steeklengte en knoopsgatgrootte, zig-zag, gewone automatic steken en stretchsteken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

23. **Handwielschijf** koppelt het handwiel aan het naaimechanisme. Om te spoelwinden moet de handwielschijf ontkoppeld worden.
24. **Spoel** kan gemakkelijk eruit genomen worden. Dankzij doorzichtig materiaal kunt U de hoeveelheid garen permanent controleren.
25. **Schakelaar** schakelt tegelijkertijd de motor en het naailampje in.
26. **Elektrische aansluitingen met voetpedaal.**

De machine aansluiten op het net, alsmede werkwijze van machine en voetpedaal - zie instructies op pagina 12.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info

Accessoires en hun toepassing

De meegeleverde accessoires maken het naaien gemakkelijker, zijn eenvoudig te hanteren en maken bijna ontelbare naaivarianten mogelijk.

Gewone persvoet en gewone steekplaat

Bij de basisuitrusting van de machine horen de gewone persvoet en de gewone steekplaat, die nodig zijn voor de voornaamste naaiwerkzaamheden - zowel bij het recht stikken als bij het zig-zag stikken. Gebruik deze twee altijd bij elkaar.

Gewone persvoet



Gewone steekplaat



Transporteur-afdekplaat

De transporteur-afdekplaat voor het vrij verschuiven van de stof gebruikt U voor het stoppen (pag. 58), borduren en aannaaien van knopen (pag. 35).

Transporteur-afdekplaat



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Speciale persvoet

De speciale persvoet heeft U nodig voor decoratief stiksel en cordonstiksel. Gebruik deze voor

- * cordonstiksel
- * gewone automatic en stretch-sierstiksel
- * applicaties
- * naaien met de dubbele naald.

Speciale persvoet



Knoopsgatenvoet

De knoopsgatenvoet naait knoopsgaten zonder de stof te draaien. Meer details zie pagina 34.

Knoopsgatenvoet



Ritssluitingvoet

De ritssluitingvoet wordt gebruikt om randen smal af te stikken (b.v. kraag, manchetten, zomen) en het inzetten van ritssluitingen (pagina 44). Deze kan zowel rechts als links van de naald geplaatst worden.

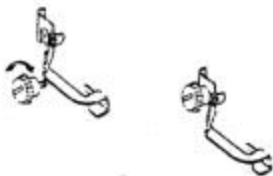
Ritssluitingvoet



Blindsteekzoomgeleider

De blindsteekzoomgeleider wordt samen met de gewone persvoet gebruikt voor blindsteekzomen (pagina 46). Om deze erin te zetten, maakt U de bevestigingsschroef van de persvoet los en hangt U de zoomgeleider in de schroef. De geleidingslineaal mag niet tegen de gewone persvoet liggen. Schroef vastdraaien.

Blindsteekzoomgeleider



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Verwisselen van persvoetjes

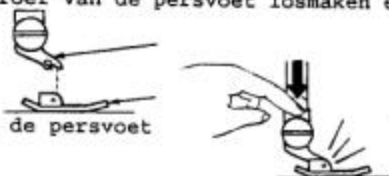
Het verwisselen van de persvoetjes is door een kantschuif heel eenvoudig. Ga als volgt te werk:

1. Breng de persvoethefboom naar boven en zet de naald in de hoogste stand door het handwiel naar U toe te draaien.
2. Duw de persvoet vooraan naar boven totdat deze eruit klikt.
3. Leg de persvoet onder de persvoethouder en breng de persvoethefboom omlaag, zodat de persvoethouder op de schacht van de persvoet ligt.
4. Duw de persvoetschroef naar beneden totdat de persvoet erin klikt (aandrukken met de vinger).

Neem om te stoppen of borduren, zoals beschreven op pagina 58, de persvoethouder met persvoet eraf. Hiervoor de bevestigingsschroef van de persvoet losmaken en persvoethouder weghalen.

Persvoethouder
Persvoet

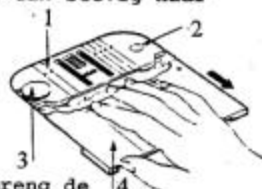
Verwisselen van de persvoet



Bevestiging van de transporteur-afdekplaat

1. Persvoethefboom omhoog brengen (de persvoet hoeft niet eraf gehaald te worden).
2. Draai de naald in de hoogste stand door het handwiel naar U toe te draaien.
3. Schuif de transporteur-afdekplaat zover onder de persvoet tot de pinnen van de afdekplaat precies boven de gaatjes van de steekplaat liggen en druk deze dan stevig naar beneden.

- 1.Steekplaat 2.Vergrendeling
3.Vergrendelknop 4.Afdekplaat



Verwisselen van de steekplaten

1. Zet de naald in de hoogste stand en breng de persvoethefboom omhoog (U hoeft de persvoet er niet af te halen).
2. Open de afdekplaat door deze naar beneden te drukken (zie afbeelding) en naar U toe te schuiven.
3. Plaats de duim onder de steekplaat, draai deze naar rechts en verwijder deze.
4. Schuif de nieuwe steekplaat onder de vergrendelknop en over de vergrendelpin.
5. Sluit de afdekplaat.

Verwisselen van de steekplaat



Spoelen

Doorzichtige spoelen maken het mogelijk de hoeveelheid garen in één oogopslag te controleren.

Spoel (doorzichtig)



Naalden

- * type 705 H voor alle naaiwerk
- * type 705 HS kogelpuntnaald (gele markering) voor het naaien van gebreide en stretch-stoffen
- * type 705 H dubbele naalden voor biezen en sierwerk.

Ronde punt
Kogelpuntnaald
Dubbele naald



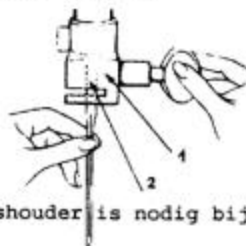
Verwisselen van de naalden

De naaldhouder is zodanig geconstrueerd dat de naald alleen met de vlakke kant naar achter erin gezet kan worden. Ga bij het verwisselen van de naald als volgt te werk:

1. Zet de naaldhouder in de hoogste stand, maak de naaldbevestigingsschroef los en neem de naald eruit.
2. Schuif de nieuwe naald met de vlakke kant naar achter helemaal naar boven.
3. Draai de naaldbevestigingsschroef vast.

- Bevestigingsschroef
1. Naaldhouder
 2. Vlakke kant naar achter

Verwisselen van de naald



Afneembare garenkloshouder

Een tweede afneembare garenkloshouder is nodig bij het naaien met de dubbele naald.

Afneembare garenkloshouder



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Voorbereiding tot het naaien

Aansluiten van de machine

Voordat U Uw machine op het stroomnet aansluit, moet U zich ervan overtuigen dat de op het plaatje onder het handwiel aangegeven stroomsoort en -spanning geschikt is voor Uw stroomnet (220 V).

Stekker in het stopcontact dat zich rechts op de machine bevindt, steken en stekker van aansluitkabel op Uw huishoudnet aansluiten.

1. Hoofdschakelaar voor motor en naailampje
2. Aansluitkabel
3. Stopcontact
4. Machinestekker



Inschakelen van de machine en het voetpedaal

Om de motor en het naailampje in te schakelen drukt U de schakelaarknop op AAN (rode markering op de schakelaar is zichtbaar). Om de machine en het lampje uit te schakelen drukt U de met rood gemarkeerde zijde van de schakelaar naar de UIT-stand.

UIT

Hoofdschakelaar voor motor en naailampje



Let op! Hoofdschakelaar absoluut uitschakelen voor het verwisselen van naalden, persvoet en steekplaat alsmede bij werkonderbrekingen waarbij de machine onbeheerd blijft. Daardoor is het uitgesloten de machine onbedoeld te starten door ongewild het voetpedaal te bedienen.

De machine gaat lopen door het voetpedaal te bedienen. Hoe dieper men deze indrukt, des te sneller naait Uw machine.

Om de machine te stoppen laat U het voetpedaal los.

Voetpedaal



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Keuze van naald en garen

De naald en het garen die U kiest, zijn afhankelijk van de te naaien stof. De onderstaande tabel is een praktische gids bij de keuze van naald en garen. Raadpleeg deze tabel voordat U iets gaat naaien. Denk eraan garen van dezelfde dikte en soort te gebruiken in zowel de naald als de spoel.

Stof, garen en naald tabel

Soort stof	Garen	Naalden	
		Type	Maat
Fijn stof - tule, chiffon, kant, organza	Polyester, nylon, katoen	705 H	70
Lichtgewicht stof - batist, organdie, jersey, voile, taf, crêpe, chiffon, fluweel, dun plastic	Katoen 50, naaizijde, synth. naaigaren, katoen-polyester	705 H	80
Middelfijn - gingham, perkal, piqué, linnen, chintz, satijn, ribfluweel, fluweel, kostuumstoffen, ruwe badstof, vinyl	Katoen 50, katoen 60, naaizijde, polyester, katoen-polyester	705 H	90
Middelzwaar - gabardine, tweed, zeildoek, denim, mantelstoffen, gordijnstoffen, vinyl, ruwe badstof	Uitstekend katoen, katoen 40-60, synth. garen	705 H	100
Zwaar - mantelstoffen, denim, stofferings, zeildoek of canvas	Uitstekend katoen, katoen 24-40, synth. garen	705 H	110
Alle gewichten - sierstiksel in gewezen stoffen	"D" naaizijde (knoopsgat-garen)	705 H	110 of 110
Gebreide, gewezen, stretch en elastische stoffen - dubbel gebreid polyester, spandex, nylon, tricot, cirétricot, jersey, pannéfluweel	nylon "A", katoen 50, naaizijde, katoen-polyester	705 HS (kogelpunt, gele markering)	90

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Leer - suède, geiteleer, schaapsleer, imitatieleer	katoen 50, synth. garen, katoen-polyester	705 H	80/ 90/ 100
Licht en middelzwaar - sierstiksel met dubbele naald in gewezen stoffen	katoen 50	705 H (dubbel)	90

Voor de spoel neemt U katoen 50 of naaizijde.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Spoelwinden en inrijgen van bovendraad

Alle naaimachines die de zog. stiksteek produceren, werken met twee draden. De bovendraad komt via de garenklos en wordt door het oog van de naald geregen. De onderdraad komt van de spoel. Wij adviseren U erop te letten dat er altijd voldoende garen op de spoel zit.

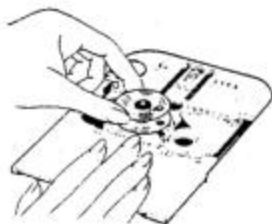
Ontkoppelen van de handwielschijf

Spoeldraad

Spoelwinden

- * Breng de persvoethefboom naar boven en draai de naald naar de hoogste stand door het handwiel naar U toe te draaien.
- * Houd met de linkerhand het handwiel vast en ontkoppel met de rechterhand de handwielschijf door tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- * Daarna opent U de afdekplaat door deze naar U toe te trekken.
- * Neem de spoel eruit. Uit veiligheidsoverwegingen moet de afdekplaat daarna weer gesloten worden.

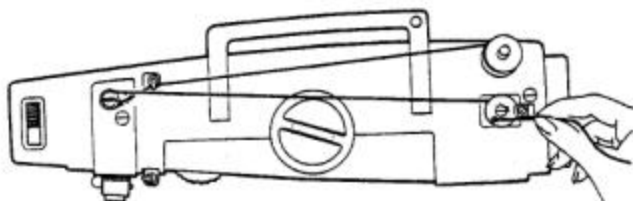
Uitnemen van de spoel



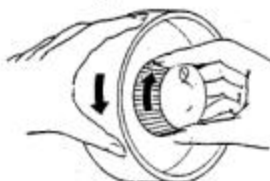
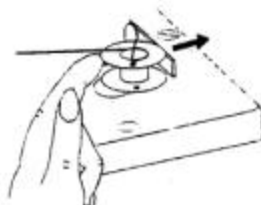
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

- * Plaats eerst de garenklos op de garenkloshouder en leid de draad door de spoelwinder-spanningsschijf naar de spoel, zoals hierboven afgebeeld.
- * Leid de draad vanaf de binnenkant van de spoel door het gat en zet de spoel op de spoelwinder.
- * Druk de spoel naar rechts om de aandrijving in te schakelen. Houd het uiteinde van de draad zoals hierboven afgebeeld vast en begin eerst langzaam met het spoelwinden.
- * Knip de uitstekende draad af en wind daarna zoveel garen op de spoel als waarmee U wilt naaien resp. tot de spoel vol is.
- * Daarna drukt U de spoel naar links en dan kunt U de spoel eraf nemen.
- * Koppel daarna het handwiel weer vast.

Vastzetten van het handwiel



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopsstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.lockmachine.info



Plaatsen van spoel

1. Open de afdekplaat. Houd de spoel zo vast dat de draad in de aangegeven richting afloopt en zet de spoel in de spoelhuls.
2. Trek de draad door de inkeping en daarna onder de spanningsveer. Als er aan de draad getrokken wordt, moet de spoel in de richting van de pijl draaien.
3. Trek ongeveer 8 cm. draad dwars over de spoel.
4. Sluit de afdekplaat en let erop dat de draad door de inkeping van de steekplaat gevoerd wordt.



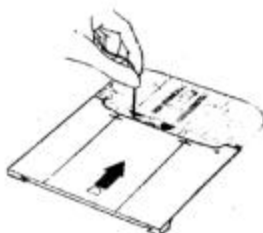
1.



2.



3.



4.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

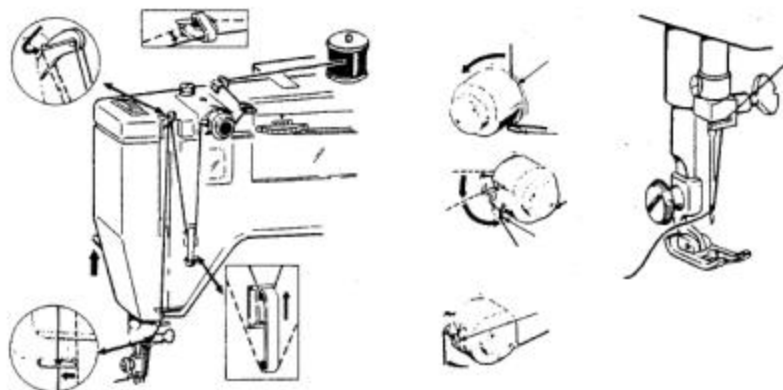
Inrijgen van de naald

Draad onder rechter draadgeleiding, daarna naar boven in spanningsschijf leiden.

Leg de draad over de aantrekveer en onder de linker draadgeleiding

Laat de aantrekveer naar de uitgangspositie terugspringen en ga verder met het inrijgen.

1. Naald en draadaantrekhefboom moeten in bovenste stand staan. Persvoet omhoog zetten.
2. Garenklos op de garenkloshouder boven de viltschijf zetten en de draad door alle punten, zoals afgebeeld, leiden: let daarbij op het volgende:
 - * Houd de draad zoals afgebeeld vast, terwijl U deze in de spanningsschijf voert.
 - * Span de draad, zoals afgebeeld.
 - * Leid de draad van achter naar voor door de draadaantrekhefboom en daarna naar beneden door de onderste draadgeleidingen tot aan het oog van de naald.
 - * Leid de draad van voor naar achter door het oog van de naald en trek deze ca. 10 cm erdoor.

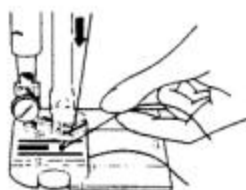


De spoeldraad omhoogbrengen

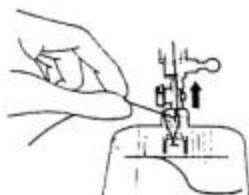
Nadat U de volle spoel geplaatst heeft en de bovendraad ingereggen heeft, moet U nog de spoeldraad omhoogbrengen.

1. Bovendraad vasthouden. Handwiel naar voor draaien en een steek naaien tot naald en draadaantrekhefboom weer boven staan.
2. Met de bovendraad de spoeldraad naar boven trekken.
3. Open de lus met Uw vingers.
4. Leg boven- en spoeldraad rechts onder de persvoet.

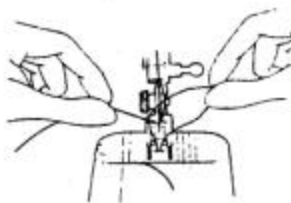
...Nu kunt U beginnen met naaien.



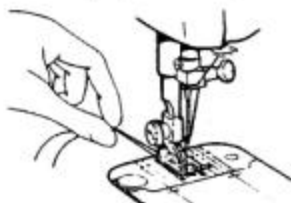
1.



2.



3.



4.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Recht stikken

- * Patroongroepregelaar: B-C-D
- * Steeklengte: passend bij de stof

Voordat U met instellen begint, draait U het handwiel (altijd naar U toe!) totdat de naald zich boven de steekplaat bevindt.

Begin van het naaiwerk

- * Zet de naald en de draadaantrekhefboom in de hoogste stand, voordat U de stof onder de persvoet legt.
- * Laat de persvoet met de persvoethefboom zakken en start de machine.

Om bij alle stofsoorten correcte stiksels te verkrijgen, moet U zich bij de keuze van de steeklengte, druk en draadspanning houden aan de instructies op de volgende pagina's.

Verdere informatie over het recht stikken zie pagina 39.



- B - kleine steken
- C - middellange steken
- D - lange steken



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

1. Patroongroepregelaar

Instellen van de steeklengte

Over het algemeen zijn kortere steken geschikt voor lichte stoffen en langere steken voor zware stoffen.

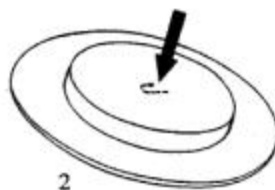
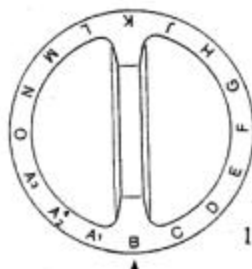
Bedienen van de patroongroepregelaar

- * Om kortere steken in te stellen, moet U de patroongroepregelaar in de richting van B draaien.
- * Voor langere steken moet U de patroongroepregelaar in de richting van D draaien.

2. Achteruitknop

Om achteruit te kunnen naaien, drukt U de achteruitknop zover mogelijk in en houdt U deze vast (de achteruitknop kan tijdens het naaien bediend worden). Laat de knop los, wanneer U weer vooruit wilt naaien.

(Meer details over het instellen van de steeklengte bij cordonstiksels - zie pagina 31).



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Instellen van de persvoetdruk

Drukregelaar

meer druk

minder druk

stoppen

Instellen van de drukregelaar



Met de drukregelaar kan de persvoetdruk geregeld worden. Een juiste druk is belangrijk voor het gelijkmatig en licht transporteren van de stof, zonder dat deze beschadigd wordt. De stand N (normaal) is een universele stand voor stof van verschillend gewicht en structuur. Bovendien zijn er instelmogelijkheden boven en onder N. Kies de juiste druk afhankelijk van de soort stof - boven of onder N.

Wanneer U zonder borduurring wilt stoppen, draait U de drukregelaar naar de laagste stand . . Meer details - zie pagina 60.

Breng de persvoet omlaag, voordat U de druk gaat instellen.

- * Om een hogere druk te verkrijgen, draait U de drukregelaar vanaf stand N (normaal) in de richting MAX (maximum).
- * Om een lagere druk te verkrijgen, draait U de drukregelaar vanaf N (normaal) in de richting #
- * Om te stoppen kiest U de stand #



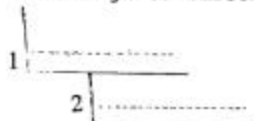
www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Regeling van de draadspanning

Om een perfecte naad te verkrijgen, is de juiste draadspanning zeer belangrijk. Een te lage of te hoge draadspanning veroorzaakt lussen of trekken van de stof. Wij adviseren U een proeflapje te naaien. Bij een perfecte naad kruisen de boven- en spoeldraad zich in het midden van de stof. Noch aan de boven- noch aan de onderkant zijn er lussen of rimpels.

1.te vast

2.te los



Bovendraadspanning

Met de spanningsregelaar kan de bovendraadspanning geregeld worden. Pas deze aan draad en stof aan.

De getallen van 0 tot 9 maken een goede instelling gemakkelijker.

Lijken de steken op het proeflapje te los, verhoog dan de draadspanning. Wanneer de naad bij elkaar trekt, verlaagt U de spanning.

goed

meer/minder
spanning



- * meer spanning - wielkje naar hoger getal draaien.
- * minder spanning - wielkje naar lager getal draaien.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

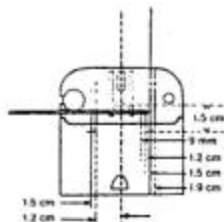
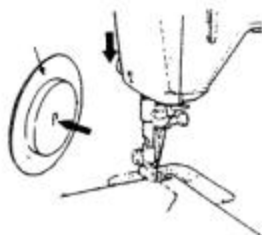
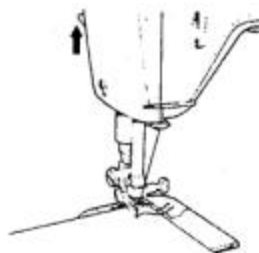
Een naad naaien

Beginnen met het naaien van een naad

1. Kies met de patroongroepregelaar de gewenste steeklengte B-C-D.
2. Persvoet omhoog zetten, stof onder de persvoet leggen, waarbij U de gidslijnen op de steekplaat kunt gebruiken (zoals beschreven op de volgende pagina). Plaats de naald ongeveer 1,2 cm vanaf het einde van de hoek.
3. Breng de persvoet omlaag. Om het begin van de naad te verstevigen, naait U tot U de rand (hoek) van de stof bereikt heeft achteruit door de achteruitknop in te drukken en vast te houden. Dan laat U de achteruitknop los en naait U vooruit.

Recht stikken

Voor een rechte naad kunt U de gidslijnen van de steekplaat aanhouden. De nummers van de lijnen geven de verschillende afstanden tot de naald aan. Wanneer U b.v. een zoom van 1,5 cm breed wilt naaien, voert U de rechter stofrand langs lijn nr. 5.

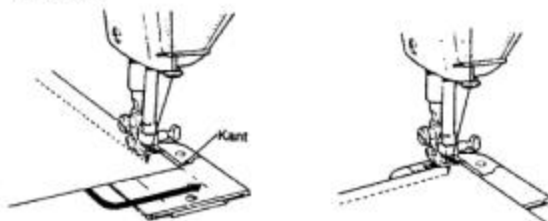


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naaïen van rechte hoeken

Om een rechte hoek van 1,5 cm te naaien, hoeft U niet te meten of van te voren een draad door de stof te rijgen. U hoeft alleen maar te letten op de dwarslijnen van de afdekplaat.

- * Voer Uw stof langs de rechter of linker gidslijn nr. 5 van de steekplaat. Naai langzamer wanneer U de rand nadert.
- * Stop met naaien; de naald blijft in de stof. De betreffende dwarslijn op de afdekplaat is bereikt.
- * Breng de persvoet omhoog, draai de stof (om de naald) en leg dit tegen gidslijn nr. 5.
- * Laat de persvoet zakken en naai in de nieuwe richting verder.



Een naad naaien

Bij het naaien kunt U de spelden in de stof laten zitten, wanneer U hierop let:

- * De naalden moeten altijd op de bovenkant van de stof zitten en mogen nooit in aanraking komen met de transporteur.
- * Let erop dat de spelden in een rechte hoek t.o.v. de naairichting zitten.
- * De spelden mogen nooit tot de stiksellijslijn komen en mogen nooit beide delen van de stof aanraken.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Leiden van de stof

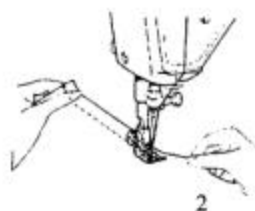
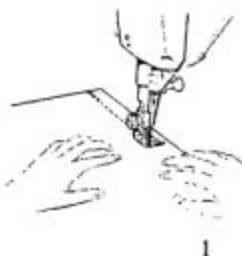
Bij de meeste stofsoorten is het leiden voor de persvoet voldoende. Sommige stoffen vergen echter een beetje hulp met de linkerhand achter de persvoet, b.v. bedrukte stoffen, ribfluweel en tricotstoffen.

Meer details over het naaien van gebreide en stretch stoffen met gewone automatic en stretch-steken zie pagina 39.

Opmerking: Trek tijdens het naaien nooit aan de stof, aangezien dit kan leiden tot beschadiging van de stof of het breken van de naald.

1. Leiden van de stof

2. Ondersteunen van de stof



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

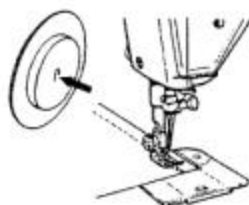
Recht stikken (vervolg)

Verstevigen van een naad

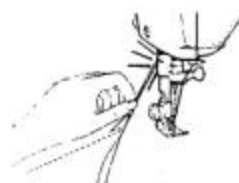
Om achteruit te naaien en voor het beëindigen van een naad drukt U de achteruitknop in en naait ca. 1 cm achteruit, om het einde van de naad te bevestigen.

Wegnemen van de stof

1. Draai het handwiel naar U toe om de naald en de draadaantrekhefboom in de hoogste stand te zetten.
2. Breng de persvoethefboom omhoog en neem de stof naar achter links eruit.
3. Daarna snijdt U de draad af aan de draadafsnijder.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Zig-zag stikken

Met Uw naaimachine kunt U zig-zag steken, gewone automatic steken en stretch-steken naaien. Hoe men de afzonderlijke stretch-steken instelt, wordt hieronder uitgelegd. Meer details over het naaien van stretch-steken vindt U op pagina 32. Uitvoerige instructies voor het praktische gebruik van de verschillende steken, alsmede over het naaien van siersteken, vindt U vanaf pagina 39 onder de titel "VAKKUNDIG NAAIEN".

Basis zig-zag steken

E-H Volle zig-zag steek. Gebruik: knoopsgaten, knopen aanzetten, trenzen naaien en appliqueren.

J-K Blindsteek voor onzichtbare zomen (model WVN96)

L Gestikte zigzag - een hulpmiddel bij het stoppen, verstellen en verstevigen zonder golven van de stof (model WVN96).

1. Volle zigzag
2. Blindsteek
3. Gestikte zigzag



Instellen van de patroongroepregelaar

Voor de volle zigzag-steek

* Draai de knop naar E-F-G of H.

Voor blindsteek (model WVN96)

* Draai de knop naar J-K.

Voor gestikte zigzag (model WVN96)

* Draai de knop naar L.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Zig-zag stikken (vervolg)

Instelling van steekbreedte

Instellen van de steekbreedte

Voordat U de steekbreedte instelt, zet U de naald in de hoogste stand.

Door aan de patroongroepregelaar van F naar G te draaien kunt U de steekbreedte veranderen.



Instellen van de bovendraadspanning

Voor het zig-zag stikken is een lagere bovendraadspanning nodig dan voor het recht stikken. Om de spanning nauwkeurig te kunnen instellen, adviseren wij U een proeflapje te naaien met de stof die U wilt gaan verwerken.

Als de stof gaat rimpelen, moet de draadspanning verminderd worden. Spanningsregelaar op een lager getal zetten!



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Instellen van de steeklengte

De steeklengte kan van E tot bijna F ingesteld worden. De stand dichtbij F heeft U nodig voor cordonstiksels (gedetailleerde instructies zie volgende pagina).

Instellen van de persvoetdruk en keuze van de accessoires

Voor het instellen van de persvoetdruk - zie instructies op pagina 22 "recht stikken".

Bij de keuze van de juiste accessoires is de informatie op pagina 8 en 9 een hulpmiddel alsmede verder de instructies voor het naaien met stretch-steken in het hoofdstuk "VAKKUNDIG NAAIEN" vanaf pagina 39.

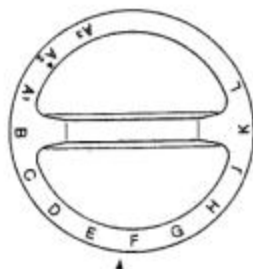
Gewone persvoet



Gewone steekplaat



Speciale persvoet



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Cordonstiksel

Cordonstiksel - een aantal dicht op elkaar liggende zig-zag steken - wordt gebruikt voor zowel praktische steken als siersteken.

Wanneer U het cordonstiksel b.v. voor applicaties of trenzen wilt gebruiken, adviseren wij U een proeflapje te maken om de steeklengte en draadspanning te bepalen. Zo kan bij lichte stoffen eventueel een onderlaag (papier) nodig zijn om cordonstiksel mogelijk te maken.

Accessoires en instellingen

- * Patroongroepregelaar: dichtbij E-F
- * Gewone steekplaat
- * Speciale persvoet
- * Persvoetdruk: N (normaal)

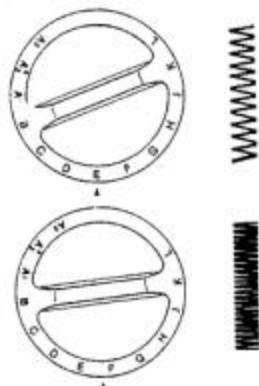
Instellen van de steeklengte

1. Zet de patroongroepregelaar tussen E-F (dichtbij F).
2. Laat de machine langzaam lopen.
3. Draai de patroongroepregelaar langzaam met de wijzers van de klok mee in de richting van "F" tot de steken dicht bij elkaar liggen en een glad oppervlak vormen.

Instelling van steeklengte

Instellen van de bovendraadspanning

Het cordonstiksel wordt met minder draadspanning dan b.v. van de open zig-zag steek of rechte steek genaaid. Het beste is een proeflapje te naaien. Als de steken op elkaar moeten liggen en de stof moet rimpelen, dan moet de steeklengte iets langer ingesteld worden. Kies een lagere bovendraadspanning.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

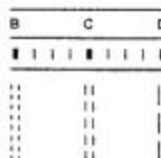
Dubbelnaadsstiksel

Als U een dubbele naald gebruikt, kunt U twee parallel lopende, dicht bij elkaar liggende, gelijke siernaden produceren. U kunt ook een of zelfs twee kleuren garens kiezen, alleen rechte steek instellen.

Instellen van machine

Recht stikken

- * Patroongroepregelaar: B-C-D
- * Steeklengte: naar keuze
- * Gewone steekplaat
- * Gewone persvoet



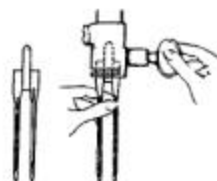
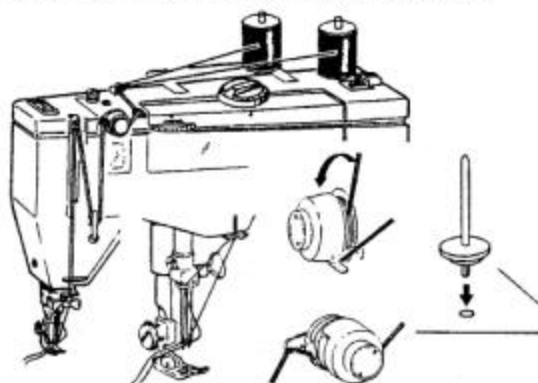
Gebruik dubbele naalden van het type 705 H (naalddikte 90)

Let er voor het plaatsen van de dubbele naald op dat de gewone steekplaat erin gezet is en zet de patroongroepregelaar op B-C-D.

Daarna zet U de naald in de hoogste stand, maakt U de naaldbevestigingsschroef los, neemt U de naald eruit en zet U de dubbele naald erin. Daarna draait U de bevestigingsschroef weer vast.

Inrijgen van de bovendraad voor het naaien met de dubbele naald

Om een goed resultaat te verkrijgen, adviseren wij U gemeriseerd garen nr. 50 of synthetisch garen te gebruiken. Leid de bovendraad zoals gebruikelijk tot aan de naald en rijg de rechter naald in - zoals afgebeeld. Plaats de tweede garenkloshouder in het hiervoor bedoelde gat boven de machine. Leid de draad van de tweede garenklos (zoals afgebeeld) zoals gebruikelijk tot aan de naald, sla de draadgeleiding boven de naald over en rijg de linker naald in.



Knopen aannaaien

- * Patroongroepregelaar: F-G.
- * Gewone persvoet
- * Transporteur-afdekplaat

Plaats de transporteur-afdekplaat (beschrijving pag.10).

1. Zet de patroongroepregelaar op F-G.
2. Knoop op de van te voren gemerkte plaats leggen en onder de persvoet schuiven. Persvoet laten zakken. Naald in het rechter gaatje laten steken. Naald omhoog zetten.
3. Nu de zig-zag-breedte zodanig kiezen dat de naald bij het draaien aan het handwiel in het linker gaatje steekt. 6-8 oversteken maken.

Verwijder de transporteur-afdekplaat van de gewone steekplaat, wanneer U klaar bent met het aanzetten van knopen.

Het aannaaien van een knoop

Fase 1



2



3



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Knoopsgaten naaien

Plaatsing

Om de knoopsgaten in gelijke afstanden van elkaar resp. t.o.v. van de rand van de stof te plaatsen, zijn nauwkeurige gidslijnen zeer belangrijk. Voor een sluiting in het midden van een kledingstuk moeten de gidslijnen als volgt afgetekend worden:

1. Markeer een middellijn van de sluiting op het kledingstuk - zoals afgebeeld. Deze lijn moet ook met rijgdraad gemarkeerd worden, aan de hand van het verticale draadverloop.
 2. Markeer met verticale lijnen voor ieder knoopsgat de positie op de stof.
- * Liggende knoopsgaten worden ca. 3 mm buiten de middellijn geplaatst. Richt U bij het markeren van knoopsgaten op het horizontale draadverloop. Als U eerst wilt rijgen, moet de markeringslijn voor knoopsgaten langer zijn dan het knoopsgat zelf. Men moet de lengte van ieder knoopsgat bepalen en de uiteinden van het knoopsgat met verticale gidslijnen markeren.
 - * Staande knoopsgaten worden op de middellijn van het kledingstuk geplaatst. Bepaal de knoopsgat lengte (beschrijving zoals beneden) en teken de uiteinden ervan met een horizontale markering af. Bij het naaien moet de middellijn als gidslijn voor het knoopsgat gebruikt worden.

Knoopsgat lengte

Eerst moet de knoopsgat lengte bepaald worden. Daarna moet er 2 mm voor iedere trens bij de knoopsgateinden geteld worden. Om de knoopsgat lengte nauwkeurig te bepalen, moet er een knoopsgat als proef genaaid worden, om er zeker van te zijn dat de knoop er gemakkelijk door kan.

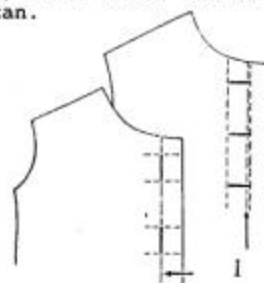
Liggende knoopsgaten

1. Middellijn

Staande knoopsgaten

2. Markering van de knoopsgat lengte

3. Lengte van de knoopsgat opening



Knoopsgaten naaien (vervolg)

Vier-fasen knoopsgaten

- * Patroongroepregelaar: A_1, A_2, A_3
- * Gewone steekplaat
- * Knoopsgatvoet



De drie instelmogelijkheden voor het naaien van knoopsgaten zijn op de patroongroepregelaar aangebracht. Naald naar boven zetten, voordat U de instellingen voor knoopsgaten uitvoert.

Wij adviseren voor het naaien van knoopsgaten een proefknoopsgat te naaien.

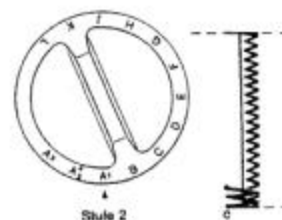
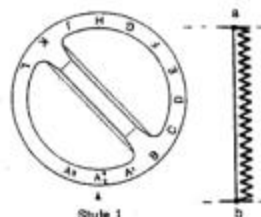
1. Patroongroepregelaar op A_1 zetten. Het eerste cordonstiksel tot de gewenste lengte naaien. Naald omhoog brengen.
2. Patroongroepregelaar op A_2 zetten en 4-6 trenssteken naaien. Naald omhoog brengen.

1. Middellijn met rijgdraad

2. Uitgangspositie

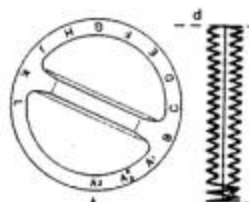
Fase 1

Fase 2

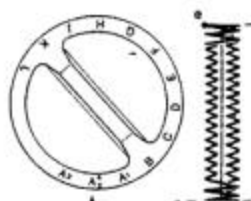


www.matri.nl
Matri Nazimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

3. Patroongroepregelaar op A₁ zetten en het tweede cordonstiksel tot de lengte van het eerste naaien. Naald omhoog brengen.
4. Patroongroepregelaar op A₁ zetten en 4-6 trenssteken naaien. Naald omhoog brengen.
5. Neem de stof eruit, trek de draad naar beneden, knoop deze vast en snij deze af.
6. Knoopsgat met scherp schaartje openknippen.



Stule 3



Stule 4









www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
 Lange Bisschopstraat 9
 7411 KG Deventer
 Tel.: 0570 - 61 63 83
 www.iockmachine.info

Gebreide en stretch stoffen naaien

Als U rekbaar stof zoals dubbel gebreide tricot of jersey wilt naaien, kies dan één van de stretchsteken. Er zijn er een aantal, zodat U de juiste voor Uw stof en naaiwerk kunt kiezen. Bij de juiste keuze zal de onderstaande tabel een handje helpen.

Let erop dat U een naald met ronde punt (type 705 HS) gebruikt, wanneer U elastiek naait of een gebreide of stretch stof wilt naaien.

Tabel van stretchsteken

Steken		Gebruik
Rechte stretchsteek		Rechte naden die rekbaar moeten zijn - bij het naaien van mouwen en tongen - naden in het kruis bij pantalons, zwem- en skikleding - opstikken van zakken - repareren of verstevigen van naden.
Gestikte zigzag		Aanzetten van elastiek en elastische boorden - ondergoed en zwemkleding - panties - naadafwerkingen - innaaien van voering en aannaaien van pantalonbanden.
Volle zigzagsteek		Voor alle rekbare naden - naaien van ondergoed - aannaaien van banden - naadafwerkingen - opnaaien van kant, tres of boord.
Blindsteek		Voor onzichtbare zoomnaden - "ladder"-naad.
Verder-steek		Zwemkleding - naaien van elastische boorden - ondergoed en panties
Gesloten overstik-steek		Voor het omslingeren van sportkleding, gebreide kleding, joggingpakken en badpakken.

www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Gebreide en stretch stoffen naaien

Opnaaien van elastiek (model WVN96)

Elastiek behoudt zijn rek, wanneer deze met de gestikte zigzag erop genaaid wordt. Met deze steek is het mogelijk elastiek op, onder of ook tussen stof te naaien. Dit is zeer praktisch bij het naaien van ondergoed of zwemkleding.

- * Patroongroepregelaar: L
- * Gewone steekplaat
- * Gewone persvoet

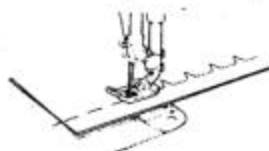


Opnaaien van elastiek met de gestikte zigzag

Ladder-zoom (model WVN96)

De zog. ladder-naad met blindsteek is praktisch en decoratief. Deze is zeer geschikt voor gebreide en stretch stoffen, siernaden, kraagranden, zakken en boordjes etc. op sport- en zwemkleding.

- * Patroongroepregelaar: J
- * Draadspanning: licht
- * Gewone steekplaat
- * Gewone persvoet

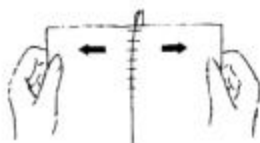


Ladder-naad met blindsteek

Nadat U klaar bent met naaien, trekt U aan beide kanten de naad uit elkaar om zo het zogenaamde "ladder"-effect te krijgen.

De overgelapte naad (verkeerde kant van de stof) daarna uit elkaar strijken.

Naad uit elkaar trekken



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Ondergoed naaien

Om houdbare en flexibele naden in ondergoed te naaien, gebruikt U een combinatie van rechte steek en zigzagsteek. Naai een proeflapje om te kiezen voor één van de hierna beschreven methoden. Methode 1 adviseren wij voor een schuine zoom van 1,5 cm in geweven stoffen, terwijl methode 2 het meest geschikt is voor het naaien in nylon-tricot.

Methode 1

Voor een zoom van 1,5 cm:

- * Naai een naad met rechte steek (B-C) aan de verkeerde kant van de stof.
- * Leg beide overgelapte naden in dezelfde richting.
- * Daarna naait U aan de goede kant van de stof een volle zigzagsteek, waarbij U de naald zowel in de zoomrand als in de zoom zelf laat steken.

Naad van 1,5 cm



Methode 2

Voor smalle zomen:

- * Knip de stof met een overgelapte naad van 1,5 cm.
- * Naai een naad met rechte steek aan de verkeerde kant van de stof met een normale of stretch steek.
- * Daarna naait U dicht bij de naad met rechte steek met halve zigzagbreedte de tweede naad.
- * Knip daarna dichtbij de zoom de stofresten af, om zo een smalle zoom te krijgen.

Smalle naad



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

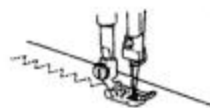
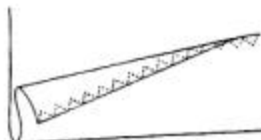
Afwerken van zomen resp. boorden

- * Patroongroepregelaar: L (alleen model WVN96)
- * Gewone steekplaat
- * Gewone persvoet

Afgewerkte resp. omboorde zomen krullen minder om, wanneer U zeer vlak werkt. Als U afwerkt met de gestikte zigzag of blindsteek hoeft U de zoom niet om te slaan en de stof behoudt bovendien zijn flexibiliteit.

1. Maak een proeflapje..
2. Naai dicht bij de rand van de zoom.
3. Strijk de naad na het naaien en knip eventueel resterende stof af.

Omboorden/afwerken
Omboorde rand



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Wenken voor het naaien van speciaal stof

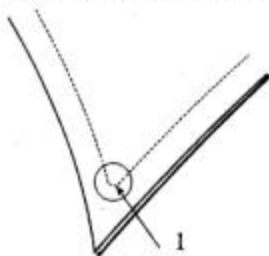
Op leer lijkend vinyl

- * Gebruik in plaats van spelden plakband om naden, ritssluitingen etc. bij het naaien "te bevestigen".
- * Naai met een iets grotere steeklengte dan normaal. Kleine steken kunnen de stof beschadigen.
- * Naai zeer voorzichtig, aangezien bij het scheiden van de naad de naaldsteken zichtbaar blijven.
- * Er is vinyl met glanzend oppervlak dat gemakkelijk op metaal blijft "plakken". Leg in dat geval papier tussen naaimachine en stof.
- * Het stikken van topsteken of siersteken zorgt voor naden die zacht en vlak zijn, en geeft bovendien een decoratief accent.
- * Bij het naaien van knoopsgaten adviseren wij om deze met inleg te naaien, d.w.z. een dikke draad of koord erin te naaien.
- * Op scherpe hoeken, b.v. bij kraag e.d., moet U een of twee steken diagonaal over de hoek naaien, om een soepele richtingsverandering mogelijk te maken.

1. Diagonaal naaien op hoeken

Ciré (taf en tricot)

- * Gebruik in plaats van spelden plakband om naden, ritssluitingen etc. bij het naaien "vast te houden".
- * Naai zeer voorzichtig, aangezien bij het scheiden van de naad de naaldsteken zichtbaar blijven.
- * Naai de naden met lichte spanning, door de stof voor en achter de naald te ondersteunen.
- * Naai ciré-taf met een tamelijk lange steek en naai een zoom met omslag.
- * Naai ciré-gebreide stof met gemiddelde steeklengte (2 mm) en gebruik een fijne naald met kogelpunt.
- * In ciré-stoffen kunnen ook knoopsgaten met de machine genaaid worden. Wij adviseren deze altijd met een inleg te naaien en erop te letten dat de volle zigzagsteek de stof niet doorsnijdt.

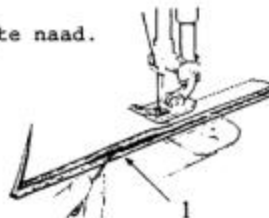


www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Hoogpolig weefsel (imitatiebont)

- * Gebruik spelden (beter dan rijgen) bij het naaien. Steek de spelden dicht bij elkaar in een rechte hoek t.o.v. de naadlijn. Wij adviseren spelden met een bonte kop.
- * Naai in poolrichting.
- * Gebruik een tamelijk grote steeklengte en polyester-/katoengaren en een naald van type 705 H, nr. 90 of 100.
- * Tijdens het naaien strijkt U de pool met een stopnaald op de plaats van de naad weg.
- * Nadat U de naad met een overgelapte naad van 1,5 cm gereed heeft, knipt U de pool (haren) met een kleine schaar van de gehele naad af, zodat de naad niet zo dik is.
- * Ter versteviging van de schouder- en neknaden adviseren wij om een niet krimpande band in te naaien of deze naden met een rechte stretch-steek te naaien.
- * Gebruik voor knoopsgaten of het verstevigen van knoopsgaten leer of op leer lijkende stoffen.
- * Mantelzomen worden niet zo dik wanneer men deze smal naait en voorziet van een naadband van 8 cm breed.
- * Naai met een volle zigzagsteek en knip de resterende stof af.

1. Weghouden van de pool bij de overgelapte naad.



Fluweel en manchester

- * Kies minder persvoetdruk om drukplaatsen van de pool te vermijden.
- * Rijg met naaizijde.
- * Wij adviseren een naald van type 705 H, mt. 80 en naaizijde resp. nylondraad.
- * Naai altijd in poolrichting.
- * Om een gerimpelde naad te vermijden, speldt of rijgt U de stof, voordat U met een lichte persvoetdruk (z. pag. 22) begint te naaien. Extra lange, rechte naden kunt U met een lange, brede zigzagsteek machinaal rijgen.
- * Bij het inzetten van ritssluitingen, gebruikt U de blindsteek (z. pag. 48).
- * Bij het naaien van pannéfluweel gebruikt U een naald met kogelpunt alsmede een kleinere steeklengte dan normaal.

Toepassing van accessoires

Bevestigen van de ritssluitingvoet

Er zijn veel soorten ritssluitingen. Bij iedere soort vindt U gemakkelijk de bijbehorende accessoire. Het zal voor U gemakkelijk zijn met behulp van de ritssluitingvoet een rechte naad langs de ritssluiting te naaien.

- * Patroongroepregelaar: B-C-D.
- * Gewone steekplaat
- * Ritssluitingvoet

Wanneer de ritssluiting rechts van de naald zit:

- * Plaats de richtingblok op de persvoet links, zodat de persvoethouder rechts van de voet staat en de naald in de rechter gleuf van de persvoet kan steken.

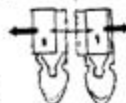
Wanneer de ritssluiting links van de naald zit:

- * Plaats de richtingblok op de persvoet rechts, zodat de persvoethouder links van de voet staat en de naald in de linker gleuf van de persvoet kan steken.

De ritssluitingvoet hoeft niet eraan geschroefd te worden, maar kan erin geklikt worden, zoals beschreven op pagina 9.

Richtingblok

Persvoet links van de naald



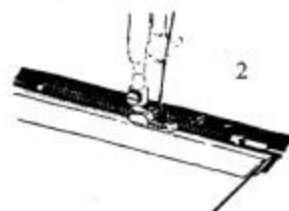
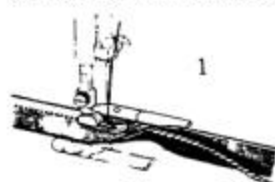
Persvoet rechts van de naald



Koordzomen

Bij vakkundig naaien gebruikt men koordzomen e.d. voor kinderkleding, blouses, lakens en ondergoed. Maak de galon zelf of koop deze kant en klaar bij een manufacturenzaak en naai deze dan erin. Voor beide werkfasen heeft U de ritssluitingvoet nodig.

1. Inzetten van de ritssluiting
2. Naaien van koordzomen



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Ritssluiting inzetten met blindsteek

- * Patroongroepregelaar: J-K (model WVN96)
- * Gewone steekplaat
- * Ritssluitingvoet

De blindsteek die bij het inzetten van ritssluitingen in plaats van de rechte steek gebruikt wordt, maakt een bijna onzichtbaar inzetten mogelijk. Deze is onmisbaar bij gebreide stoffen, weefsels met noppen of zeer dun weefsel.

1. Laat bij het knippen een overgelapte naad van 2,2 cm over.
2. Zet de ritssluiting zoals U gewend bent erin, draai de persvoet dan zo dat het oppervlak van de ritssluiting naar boven wijst.
3. Speld de ritssluiting met spelden vast.
4. Rijg een gidslijn voor blindsteekzomen op ca. 1 cm van de stofrand en neem de spelden eruit.
5. Bevestig de ritssluitingvoet, en weliswaar rechts van de naald.
6. Draai de stof naar links. Leg het uiteinde van de ritssluiting op de transporteur en draai de stof op de geregen lijn, waarbij links van de naald een kleine vouw gelegd wordt.
7. Stel de patroongroepregelaar (L) in en leg de stof dan zodanig onder de persvoet dat de rechte steek door de zoomrand en de ritssluitingband gaat en de zijwaartse steken in de vouw steken.
8. Laat de persvoet zakken en naai langzaam. Verwijder nadat U klaar bent de rijgdraad en strijk de stof licht op.

1. Stofvouw bij het inzetten van een ritssluiting
2. Ingezette ritssluiting met blindsteek



www.matri.nl

Matri Naaimachine

specialisten sinds 1929

Lange Bisschopsstraat 9

7411 KG Deventer

Tel.: 0570 - 61 63 83

www.lockmachine.info

Blindsteek zomen

- * Patroongroepregelaar: J-K (model WVN90)
- * Gewone steekplaat en persvoet
- * Blindsteekzoomgeleider

Het blindsteek zomen wordt gebruikt bij veel lichte en middelzware stoffen. Dit is het meest geschikt voor rechte zomen. Blindsteek zomen vereist een beetje ervaring. Wij adviseren daarom altijd een proeflapje te naaien.

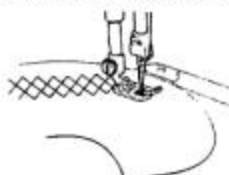
1. Bevestig de blindsteekzoomgeleider zoals beschreven op pag. 7.
2. Bereidt het zomen voor zoals U gewend bent. Als U de voorkeur eraan geeft de zoom van te voren te rijgen, let er dan op dat de rijgnaad tenminste 1,2 cm van de zoomrand verwijderd is.
3. Leg de stof met de verkeerde kant naar boven onder de persvoet, schuif de zoom naar beneden, daarbij ontstaat een kleine vouw.
4. Leg de stof zodanig erin dat de rand de vouw met de blindsteekzoomgeleider afsluit.
5. Laat de persvoet zakken, naai langzaam totdat de naald naar links uitslaat. Controleer of de naald werkelijk alleen in de zoomrand steekt. Indien nodig, steekbreedte aanpassen door aan de patroongroepregelaar te draaien.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Siersteken naaien

De meest eenvoudige manier om bij kledingstukken delen speciaal te accentueren is het naaien van meerdere naden naast elkaar. Zo kunnen b.v. kragen, omslagen, zakken, zomen enz. versierd worden. Voor normale naden met rechte steek gebruikt U knoopsgatgaren. Kies een stretch steekpatroon bij het naaien van siersteken. Om zomen en naden meer stevigheid te geven, naait U gebreide en stretch stoffen met de rechte stretch-steek.

Siernaad met verder-steek



Stoppen, verstellen

- * Drukregelaar: 0
- * Patroongroepregelaar: E-F-G, H of L
- * Gewone steekplaat en persvoet

Met de zigzagsteek is stoppen zeer eenvoudig. Doe dit als volgt:

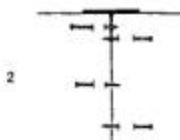
1. Knip de randen mooi af. Leg een dunne stof onder de scheur.
2. Schuif de randen bij elkaar en speld deze met spelden vast.
3. Let er bij het naaien op dat beiden uiteinden door voor- en achteruit te naaien bevestigd worden.

Fase 1

Fase 2

Fase 3

Afzonderlijke fases bij het stoppen



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Naadranden bij stoffen die gemakkelijk rafelen

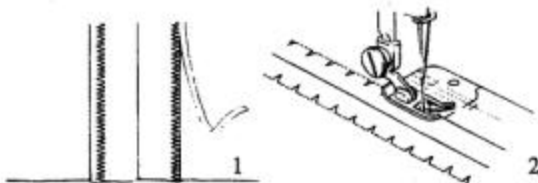
- * Patroongroepregelaar: E-F-G of H of J-K of L
- * Gewone steekplaat
- * Gewone persvoet

Aangezien de stofranden een wezenlijk aandeel hebben in de houdbaarheid van een kledingstuk, moeten deze zeer goed afgewerkt worden, vooral bij stof die gemakkelijk rafelt.

1. Maak een proeflapje om het geschikte steekpatroon voor Uw stof te kiezen.
2. Knip de stofranden recht. Naai dichtbij de stofrand of over de randen - zoals afgebeeld.
3. Als U dichtbij de stofrand genaaid heeft, is het noodzakelijk de resterende stof af te knippen.

1. Afknippen van de resterende stof na het naaien

2. Kantsteek



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Decoratief naaien

Applicaties

Door middel van applicaties hoeft Uw fantasie geen grenzen te kennen bij het versieren van Uw kleding. U kunt een eigen ontwerp maken of patronen kopiëren.

De volle zigzagsteek wordt het meest gebruikt, maar andere steekpatronen kunnen ook gekozen worden. Alhoewel de steekbreedte aangepast moet worden aan de stof, moet U erop letten dat de steken niet te breed zijn.

Wij adviseren een proeflapje te maken, voordat U kiest voor één van de twee hierna beschreven methodes.

Voorbereidingen

- * Motief omgekeerd op de verkeerde kant van de stof tekenen.
- * Rijg de applicatiestof op de goede kant van de stof.
- * Naai met kleine rechte steken aan de verkeerde kant van de stof de contouren.
- * Verwijder de rijgdraad. Strijken.
- * Bevestig de speciale persvoet en de gewone steekplaat.

Methode 1 -

uitknippen na het naaien

1. Zet de patroongroepregelaar tussen E-F dichtbij F.
2. Naai de omtrek.
3. Knip de applicatie uit.

Methode 2 -

naaien na het uitknippen

1. Knip de applicatie dichtbij de met rechte steken omnaaide omtrekrand uit.
2. Zet de patroongroepregelaar op gewone zigzagsteek (E-F dichtbij F).
3. Naai over de randen van de applicatie met de cordonsteek. Op deze manier krijgt U een naad van uitstekende kwaliteit.

Methode 1

Methode 2



Methode 1



Methode 2

Decoratief naaien (vervolg)

Geschulpte zoom

- * Patroongroespegelaar: J-K
- * Gewone steekplaat
- * Gewone persvoet

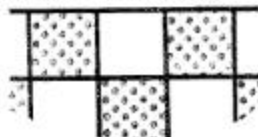


Bij fijne stoffen zoals b.v. voile, tricot en crêpe heeft U de mogelijkheid met de geschulpte zoom een zeer mooie zoom te naaien, d.w.z. een smalle zoom die vooral geschikt is bij blouses, slips en petticoats.

Doorstikken

Doorstik-werkjes kunnen gemakkelijk en snel met de gesloten overstik-steek genaaid worden. De verbindingsnaden zijn flexibel en duurzaam, wanneer met stretch-steken genaaid wordt.

Doorstikken met gesloten overstik-steek



Naaien met vrije arm

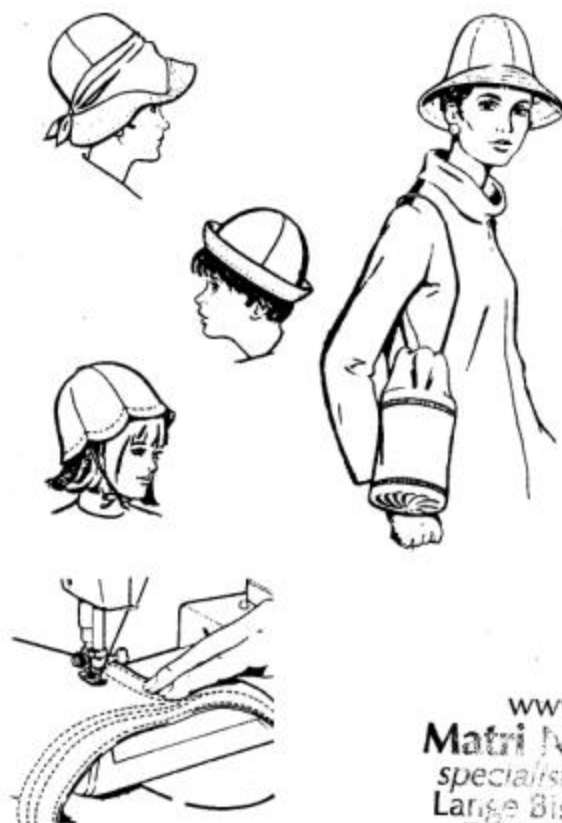
Het naaien van ronde naden of gebieden die moeilijk bereikbaar zijn, wordt gemakkelijker gemaakt door de vrije arm. Wij geven aan de hand van afbeeldingen enkele voorbeelden.

Voordat U met het werk begint, verwijdt U de verlengtafel.



Hoeden, tassen, poppekleding

U zult zien dat het naaien van hoeden, tassen en poppekleren met de vrije arm heel gemakkelijk is. Vooral bij zomen met smalle of ronde stofstroken alsmede bij het doorstikken is dit van groot voordeel.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.iockmachine.info

Aanzetten van manchetten

Ook het aanzetten van manchetten of het borduren van manchetten is met behulp van de vrije arm veel gemakkelijker. De stof kan gemakkelijk om de arm geleid worden, waardoor de naad altijd zichtbaar en onder controle blijft.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1919
Lange Blusschenstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0520 - 61 61 63
www.lockmachine.nl

Merktekens, emblemen en insignes

Het erop naaien van merktekens e.d. gaat snel en eenvoudig. Schuif de mouwen of een ander gebied over de vrije arm en bevestig het merkteken met zigzagsteken.



www.matri.nl
Matri Nazimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Stoppen en verstellen

Verstellen

Veel zigzag- en stretch steekpatronen zijn zeer praktisch voor zowel verstellen als nuttige naden. Enkele voorbeelden zijn beschreven op de volgende pagina's, maar U zult zeker nog meer toepassingsmogelijkheden vinden.

Verstellen van een scheur

- * Patroongroepregelaar: L
 - * Gewone steekplaat
 - * Gewone persvoet
1. Knip de randen recht.
 2. Leg als versteviging een stuk stof eronder. (Wij adviseren om de onderlaag niet te rijgen of te spelden.)
 3. Naai aan de goede kant door de randen bij elkaar te voegen.
 4. Let er bij het naaien op dat beide uiteinden door voor- en achteruit te naaien bevestigd worden.
 5. Knip de onderlaag bij.

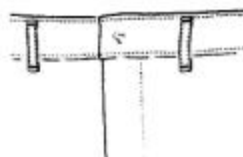
Verstellen met de gestikte zigzag



Trens

Om trenzen te naaien, gebruikt U de volle zigzagsteek in de lengte van de cordonsteek. Trenzen zijn noodzakelijk bij het afnaaien van tassen, zakhoeken, riemlussen, openingen voor ritssluitingen enz.

Trens bij riemlussen



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Stoppen

Gaten en andere kapotte plaatsen in kinderkleding, gebreide kledingstukken of handdoeken kunnen moeiteloos en snel gestopt worden. U moet zelf weten of U met of zonder borduurring stopt. Bij moeilijke kapotte plaatsen adviseren wij echter het gebruik van een borduurring.

Stoppen zonder borduurring

- * Patroongroepregelaar: B-C-D
- * Gewone steekplaat en persvoet
- * Naaivoetdruk:

1. Wanneer de plaats die U wilt stoppen, een gat heeft, rijgt U een onderlaag onder de kapotte plaats.
2. Leg de kapotte plaats onder de persvoet, laat de persvoet zakken en begin dan te naaien, waarbij U de stof afwisselend naar U toe trekt en weer van U af leidt.
3. Ga net zolang door met het heen en weer naaien tot de kapotte plaats met parallelle naden gevuld is. Voor een extra versteviging naait U daarna dwarslijnen.

Stoppen zonder borduurring



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Stoppen en verstellen (vervolg)

Stoppen met borduurring*

- * Patroongroepregelaar: B-C
- * Transporteur-afdekplaat
- * geen persvoet
- * Persvoethefboom: onder

Verwijder de persvoet en houder (door de schroef die de houder op de persvoetschacht klemt, los te draaien). Plaats de transporteur-afdekplaat; beschrijving op pagina 9.

1. Knip de franjes van het te stoppen gat weg.
2. Zet de kapotte plaats in het midden van de borduurring.
3. Leg de stof op de afdekplaat onder de naald en laat de persvoetschacht zakken.
4. Houdt de bovendraad losjes vast met de linkerhand, draai het handwiel en trek de spoeldraad door de stof. Houdt nu beide draaduiteinden vast en laat de naald erin steken.
5. Omnaai het gebied dat gestopt moet worden, met doorlopende steken (ter versteviging).
6. Naai over het gat door de ring onder de naald met een lichte hoek van onder links naar boven rechts te bewegen. Naai dicht bij elkaar liggende lijnen van dezelfde lengte.
7. Wanneer het gat gevuld is, naait U op dezelfde manier dwarslijnen erover.

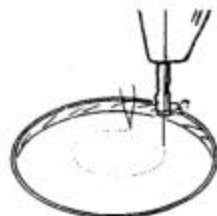
De borduurring kan bovendien nog voor het borduren van monogrammen e.d. gebruikt worden.

Transporteur-afdekplaat

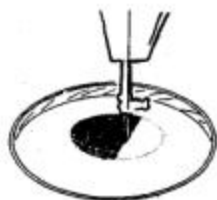


Stoppen met borduurring

* De borduurring hoort niet bij de accessoires.



www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info



Reiniging

Uw machine zal U vele jaren goede diensten bewijzen, wanneer U de tijd neemt deze schoon te maken. Hoe vaak U dit moet doen is afhankelijk van het feit hoeveel en hoe vaak U naait.

Let op: Voordat U met schoonmaken begint, trekt U de netstekker uit het stopcontact.

Verwijder pluusjes en stof van de onbedekte delen. Reinig met een zachte doek:

- * spanningsschijven, persvoethefboom en draadgeleidingen.
- * persvoet- en naaldhouder.
- * spoelhuis (als er veel stof zit, haalt U het spoelhuis eruit om het schoon te maken. Beschrijving z. pagina 5)).
- * oppervlak van machine (indien nodig kan de doek bevochtigd worden met een mild reinigingsmiddel).

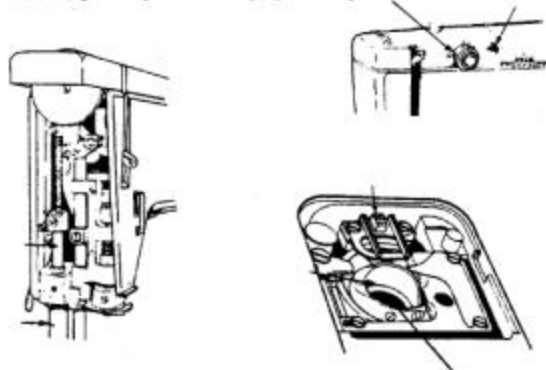
Neem de frontkap weg, zoals beschreven op pag. 5), en reinig het gebied erachter met een zachte penseel*.

Verwijder de steekplaat (beschrijving op pag. 9) en reinig de bewegende delen onder de steek- en schuifplaat met een penseel.

Opmerking: onder normale omstandigheden hoeft de machine slechts op één plaats geolied te worden.

- * De penseel hoort niet bij de machine-accessoires.
- ** Gebruik alleen naaimachine-olie!

Reinigen op de aangegeven punten



Spoelhuls (grijperhuis) verwijderen, frontplaat wegnemen en gloeilamp vervangen

Let op: Trek de netstekker uit het stopcontact voordat U de spoelhuls verwijderd, de frontplaat wegneemt of de gloeilamp vervangt.

Spoelhuls verwijderen en terugzetten

- * Zet de persvoet omhoog.
- * Draai het handwiel (naar U toe) tot de naald zich boven de persvoet bevindt.
- * Verwijder de steekplaat, zoals beschreven op pag. 9.
- * Verwijder de spoel.

Om de spoelhuls te kunnen verwijderen, draait U de spoelhulshouder zover mogelijk naar achter en verwijderd U daarna de spoelhuls.

Om de spoelhuls terug te zetten, zet U de gevorkte kant onder de transporteur en legt U deze onder de positieplaat - zoals afgebeeld. Draai daarbij de spoelhouder voortdurend naar voor, totdat de spoelhuls vast zit. Controleer of de spoel niet geblokkeerd is en of deze gedraaid kan worden.

- * Leg de steekplaat erin.
- * Sluit de afdekplaat zodat de blokkering sluit en daardoor de steekplaat vast zit.



1. Breng de persvoet en naald omhoog

2. Vergrendelknop

Frontplaat wegnemen

- * Maak de schroef los en verwijder deze en neem de frontkap weg door deze naar beneden te trekken.

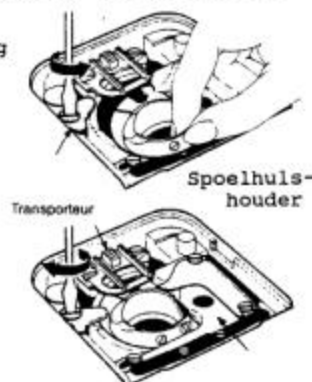
Frontkap terugzetten

- * Schuif de frontkap met de rand onder de bovenste afdekking.
- * Plaats de schroefgaten in het onderste deel van de frontkap en van de machine over elkaar, zet de schroef erin en draai deze vast.

1 Frontplaat

3. Bovenste afdekking

2 Schroef



Gloeilamp vervangen

Let op: voordat U de gloeilamp gaat vervangen, trekt U de netstekker uit.

Gebruik een gloeilamp van max. 15 Watt.

Gloeilamp verwijderen

Let op: bajonetsluiting! Probeer de gloeilamp er niet uit te draaien. Duw de gloeilamp in de fitting en draai deze tegelijkertijd - zoals afgebeeld - om deze los te maken.

Gloeilamp plaatsen

Duw de gloeilamp zodanig in de fitting dat de pen op de gloeilampsokkel in de gleuf van de fitting zit. Draai nu met een lichte druk totdat de gloeilamp vast zit.

1. Plaatsen
2. Losmaken
3. Sokkel

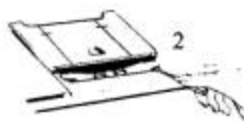


Afdekplaat plaatsen

Normaal gesproken is het niet noodzakelijk de afdekplaat te verwijderen. Als deze desondanks een keer eruit geklikt is, kunt U deze heel eenvoudig weer terugzetten.

- * Breng de persvoet en naald omhoog.
- * Zet de afdekplaat in de geleidingsrail en schuif deze zover naar voor dat de veer nog vrij is.
- * Til met een schroevendraaier de veeruiteinden op en druk deze in de groef van de afdekplaat.
- * Schuif dan voorzichtig de plaat naar voor totdat de veer erin klikt.
- * Daarna schuift U de afdekplaat helemaal dicht.

1. Persvoet en naald omhoog brengen
2. Klemveer in de schuifplaatrail tillen



Wenken ter voorkoming van storingen

Als er zich bij het naaien moeilijkheden voordoen, adviseren wij U eerst de instructies voor de handeling die U aan het verrichten bent, na te lezen. Als U daarna nog altijd problemen heeft, zullen de volgende tips U behulpzaam zijn:

De machine naait niet. Controleer...

- * Is de machine op het net aangesloten?
- * Is de hoofdschakelaar voor motor en naailampje ingeschakeld?
- * Is het naaimechanisme aangekoppeld? (z. pag. 12)

De naaldhouder beweegt, maar de machine naait niet. Controleer...

- * Is de naald recht en scherp?
- * Gebruikt U de juiste naalddikte voor het garen dat U gebruikt? (z. pag. 13)
- * Is de machine goed ingeregen?
- * Zit er voldoende garen op de spoel?
- * Zijn de spoel en spoelhuls goed erin gezet?
- * Zitten er geen pluisjes of stofresten in de spoelhuls?

Het stof wordt niet getransporteerd. Controleer...

- * Is de persvoet beneden en is de persvoetdruk aangepast aan het gewicht van de stof en de soort stof?
- * Is de patroongroepregelaar goed ingesteld?
- * Heeft U de transporteur-afdekplaat van de gewone steekplaat verwijderd?
- * Zitten er pluisjes in de buurt van de transporteur?

De naald breekt. Controleer...

- * Is de naald verbogen? Heeft U de juiste naald voor Uw machine en de juiste naalddikte voor het garen?
- * Was de naald goed vastgezet?
- * Is de machine ingesteld voor recht stikken en met een gemiddelde naaldstand bij het gebruik van de steekplaat en persvoet voor recht stikken?
- * Steekt de naald bij het naaien met de dubbele naald in de steekplaat? (z. pag. 34)
- * Is de persvoethouder vastgeschroefd?
- * Zit de steekplaat goed en is de afdekplaat gesloten?
- * Werd stof te snel geschoven of werd er te hard aan getrokken?

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Bisschopsstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

De steken zijn onregelmatig of de bovendraad scheurt.

Controleer...

- * Is de draad goed ingeregend?
- * Is het garen glad en zonder knoopjes?
- * Is de naald recht en scherp en heeft deze de juiste dikte voor het garen?
- * Is de draadspanning te hoog?
- * Is de spoeldraad goed opgewonden en is de spoel goed geplaatst?
- * Liggen boven- en spoeldraad goed onder de persvoet als U begint met naaien?
- * Zitten er stof of pluisjes in de spoelhuls?
- * Zijn spoel of spoelhuls beschadigd?

Denk er bovendien aan, dat...

- * het handwiel altijd in de goede richting (naar U toe) gedraaid moet worden om de naald omhoog of omlaag te brengen.
- * de naald omhoog gebracht moet worden, voordat U de steekbreedte instelt en de naaldstand kiest.
- * bij het beginnen en eindigen met naaien de draadaantrekhefboom in de hoogste stand moet staan.
- * steeklengte, persvoetdruk en draadspanning afhankelijk van de stof ingesteld moeten worden.
- * voordat U begint met naaien, het naaien van een proeflapje aan te raden is.
- * de persvoet omlaag moet zijn, voordat U de persvoetdruk instelt.
- * het handwiel gekoppeld moet worden en de spoelwinder na het spoelwinden eruit geklikt moet worden.
- * de transporteur-afdekplaat na het aanzetten van knopen of stoppen met de borduurring weer verwijderd wordt.
- * U met lage snelheid naait, wanneer U stretch steekpatronen gekozen heeft.
- * Uw machine regelmatig schoongemaakt moet worden.

Belangrijke opmerking!

Verstel nooit de V-snaarspanning van de motor zelf. Als de spanning veranderd moet worden, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde klantenservice.

www.matri.nl
Matri Naaimachine
specialisten sinds 1929
Lange Blaschopstraat 9
7411 KG Deventer
Tel.: 0570 - 61 63 83
www.lockmachine.info

Onderhoud voorkomt reparatie !!



Naaimachinespecialisten sinds 1929



Veel onderhoud kunt U zelf doen , kijk op onze site voor extra tips

Wilt U Uw naaimachine in onderhoud geven ?

Matri naaimachine specialisten beschikt over een eigen technische dienst met Vakkundige monteurs voor alle bekende merken naaimachines , en lockmachines

- Actie onderhoudsbeurt naaimachine v.a. 17.50
- Actie onderhoudsbeurt lockmachine v.a 27.50
- We kunnen ook de messen slijpen van U lockmachine .
- Voor reparatie altijd eerst gratis prijsopgaaf
- Snel service !! klaar terwijl U winkelt . (alleen op afspraak) .
- Inruil van U (defecte) naai / lockmachine is mogelijk informeer voor inruilactie !!

www.lockmachine.info

www.matri.nl